**Pororo - The Little Penguin**

S5:E1We Are Good Friends / Crong’s Wish

|  |  |
| --- | --- |
| [Pororo] "We Are Good Friends." | (뽀로로) |
| [narrator] Pororo and his friends have gathered to play badminton. | (내레이션) 뽀로로와 친구들이 배드민턴을 치기 위해 모였어요 [함께 가위바위보를 한다] |
| [all] ...paper, scissors! | 배드민턴을 치기 위해 모였어요 [함께 가위바위보를 한다] |
| -Rody and I are on the same team. -[Rody giggles] | 나랑 로디가 같은 편이네 [로디의 탄성] |
| -Uh, Crong, you're on my team. -Oh. | - 크롱, 넌 우리 편이야 - (크롱) 크롱? |
| -Okay, let's start playing! -[all] Yeah! | (뽀로로) 자, 그럼 시작해 볼까? [친구들의 환호성] |
| Take this! Oh! [groans] | - 받아라! - (에디) 어어 |
| -Whoo-hoo! Nice one! -Wow! | 야호, 성공이다! [로디의 탄성] |
| -Way to go, Pororo. -[laughs] | (로디) 뽀로로, 잘한다 [뽀로로의 웃음] |
| [groans] Just you wait! We're going to win next time! [grunts] | 에이, 두고 봐 다음엔 이길 거야 |
| Oh! I got this. | - (뽀로로) 어? - (로디) 걱정 마 |
| Wow! Good job, Rody! | 우와, 잘했어, 로디 |
| -Yeah! I did good. -[laughs] | (로디) 와, 나 잘했다 [뽀로로의 웃음] |
| Ugh. Come on. Let's do this, Crong. | [크롱의 한숨] 에이, 우리도 힘내자, 크롱 |
| Crong! Crong, crong. | 크롱, 크롱크롱! |
| -Hiyah! -[Rody] Hiyah! | - 얍! - (로디) 얏! |
| Hiyah! | 얍! |
| -[Pororo] Whoo-hoo! We won! -[both laugh] | (뽀로로) 야호, 우리가 이겼다! [로디의 탄성] |
| Oh, we didn't even score one point! | [우울한 음악] 에이, 한 점도 못 얻었잖아 |
| -Hey, Rody. You're really good. -[laughs] | [밝은 음악] 로디야, 너 진짜 잘한다 |
| No, I'm not. You're really good, Pororo. | (로디) 헤헤, 아니야, 뽀로로도 잘해 |
| -Humph. -Crong. | - (에디) 쳇 - 크롱 |
| -[all] Hey, guys! -Huh? | (친구들) 얘들아! [크롱과 에디의 놀란 신음] |
| -[Pororo] Hi, guys. -[Rody] Hello. | - (포비) 안녕 - (로디) 안녕 |
| So, you're all here. | (루피) 너희들 여기 있었구나 |
| Huh? But why do you two look so sad? | [익살스러운 음악] 어? 근데 너흰 표정이 왜 그래? |
| -[sighs] -Oh, so you lost the badminton game. | (포비) 아, 시합을 했는데 졌나 보구나 [크롱이 호응한다] |
| Then, how about we play another game all together? | 그럼 이번엔 다 같이 다른 놀이를 해 보자 |
| [narrator] Pororo and his friends are going to play soccer. | (내레이션) 뽀로로와 친구들은 축구를 하기로 했어요 |
| This time, let's crush Rody and Pororo! -You with me, Crong? -Crong, crong. | [흥미진진한 음악] 이번에는 꼭 로디와 뽀로로의 콧대를 납작하게 만들자고 |
| Here I come! | (에디) 야! 간다! |
| No way, Jose! | (뽀로로) 어림없지 |
| Rody! Catch! | 로디, 받아! |
| -Whoo-hoo! Rody, you are the best! -[laughs] | 야호! 역시 로디가 최고야 [로디의 탄성] |
| [grumbles] Let's play a different game! | 다른 시합 해! 다른 시합! |
| Crong, crong! | 크롱, 크롱! |
| [narrator] This time, the friends are playing baseball. | (내레이션) 이번에는 야구를 하기로 했어요 |
| -Easy-peasy! -[gasps] | - (에디) 얍! - 이쯤이야 |
| There's no way he's gonna hit this one! [grunts] | 이건 절대 칠 수 없을걸? 얍! |
| -[groans] -Oh! | - (로디) 얍! - (패티) 어? |
| [narrator] It looks like Team Pororo and Rody | (내레이션) 결국 오늘 시합은 모두 뽀로로와 로디의 팀이 이겼어요 [뽀로로와 로디의 웃음] |
| won all the games today. | 뽀로로와 로디의 팀이 이겼어요 [뽀로로와 로디의 웃음] |
| Rody, you were awesome today. | 로디야, 오늘 최고였어 |
| We make a really great team. [laughs] | 우린 정말 잘 맞는 것 같아 |
| You're right. We're the dream team! | (로디) 맞아, 환상의 짝꿍이야 |
| Ugh! I'm so mad. Let's play again! | [익살스러운 음악] (에디) 에잇! 분하다, 한 판 더 해 |
| Crong. Crong, crong. | 크롱, 크롱크롱 |
| Then, how about we change teams this time? | (루피) 그럼 이번엔 편을 바꿔 보는 건 어때? [친구들의 탄성] |
| Yeah. That'll make things more fun. | (포비) 맞아, 그게 더 재미있을 거야 |
| -Hm... Change teams? Huh? -Huh? Crong, crong. | - 음, 그럴까? - (크롱) 크롱크롱 |
| -Hey, Rody. You're on my team this time. -[gasps] | (에디) 로디야, 이번엔 나랑 같은 편 하자 [뽀로로의 놀란 신음] |
| No way! Rody has to be on my team! | [흥미진진한 음악] 안 돼! 로디는 나랑 같은 편 해야 해! |
| Uh, that's not fair! We're supposed to switch up the teams! | (에디) 그런 게 어디 있어? 편을 바꾸기로 했잖아 |
| But you can't have Rody! You can switch with someone else! | (뽀로로) 그래도 로디는 안 돼! 다른 친구들이랑 바꾸라고 |
| Rody, you want to stay on my team too, right? | 로디야, 너도 나랑 같은 편인 게 좋지? |
| -Hmm. Yes, I do. -[chuckles] | (로디) 응, 좋아 [뽀로로의 웃음] |
| [grumbles] Rody, how could you? | 아이, 로디 너까지! |
| I'm not playing! I'm going home! Crong! Crong, crong! | (에디) 나 안 해! 집에 갈 거야 [크롱이 호응한다] |
| Aw, hey, guys! | 어어, 얘들아 |
| Oh, no. I think Eddy and Crong are mad. | 어떡해, 에디랑 크롱이 화났나 봐 |
| It's okay. They won't stay mad for long. [giggles] | (뽀로로) 괜찮아, 조금 있으면 금방 풀릴 거야 |
| [Loopy, Petty, Poby, and Harry] Let's hope so. | (친구들) 괜찮을까? |
| I know! The same goes for Rody. | (에디) 맞아, 로디도 마찬가지야 |
| Does he like Pororo that much? | 뽀로로가 그렇게 좋을까? |
| I'm never going to play with Pororo and Rody again! | 이제 뽀로로랑 로디랑은 절대 안 놀아! |
| Crong! Since you're on my side, you can play with me. Okay? | 크롱, 넌 우리 편이니까 나랑 놀면 돼, 알았지? |
| Crong. | 크롱 |
| [narrator] Oh, dear. It seems Eddy and Crong are really mad. | (내레이션) 이런, 에디와 크롱이 단단히 화가 났나 봐요 |
| The sun has set. | [부드러운 음악] 어느새 해가 졌어요 |
| Crong, I'm home. | (뽀로로) [웃으며] 크롱, 나 왔어 |
| Crong! Crong, I said I'm home. | [크롱의 못마땅한 신음] 크롱, 나 왔다니까 |
| Crong, crong. | [크롱이 투덜거린다] 어어? |
| Huh? Crong! You know you shouldn't doodle on the floor! | 어? 크롱! 바닥에 낙서를 하면 어떡해 [크롱이 쓱쓱 낙서한다] |
| Crong! What are you doing? | (뽀로로) 크롱! 뭐 하는 거야! |
| -Crong! -[gasps] | - (크롱) 크롱 - (뽀로로) 으아! |
| [groans angrily] Crong, look what you did to the robot! | [분한 신음] 크롱, 로봇이 고장 났잖아! |
| -[gasps] -Crong. Crong. | (크롱) 크롱, 크롱 [뽀로로의 당황한 신음] |
| Crong, so, you're not talking to me, huh? | 너, 이제 말도 안 하겠다 이거지? |
| That's fine by me! I'm not playing with you either! Hmm! | 마음대로 해! 나도 너랑 안 놀아! 흥, 쳇! |
| [narrator] Oh, no. Pororo and Crong aren't getting along. | (내레이션) 이런, 뽀로로와 크롱의 사이가 안 좋아졌네요 |
| Humph. [pants] | (뽀로로) 흥! |
| [narrator] Rody is on his way to Eddy's house. | (내레이션) 로디가 에디네 집으로 가고 있어요 [삐걱삐걱 소리가 난다] |
| Something is wrong with my leg. | (로디) 어어, 다리가 왜 이러지? |
| I'll ask Eddy to see what's wrong with it. | 에디에게 봐 달라고 해야겠다 |
| Ugh! I'm mad. | [흥미진진한 음악] 에이, 분해! |
| I will never play with Pororo and Rody again. | 이제 다시는 뽀로로랑 로디랑 안 놀 거야 |
| -[knocking on door] -Huh? Who's that? | [문 두드리는 소리가 난다] 응? 누구지? |
| Hello, Eddy. | (로디) 에디, 안녕 |
| Hmm! Oh, it's you. | 흥, 로디구먼 |
| -Eddy, my leg is-- -Why are you here? | (로디) 에디, 내 다리가... 여긴 왜 왔어? 나랑 같은 편도 아니잖아! |
| You don't even want to be on my team. | 여긴 왜 왔어? 나랑 같은 편도 아니잖아! |
| Eddy, what are you talking about? | (로디) 에디, 그게 무슨 말이야? |
| Humph! Why don't you go play with Pororo? | 흥! 뽀로로하고나 노시지! |
| [Rody] Huh? Oh? Eddy? | (로디) 어어, 에디? |
| [narrator] It looks like Eddy and Rody aren't getting along either. | (내레이션) 결국 에디와 로디도 사이가 나빠져 버렸네요 |
| It's morning again. | (내레이션) 아침이 됐어요 |
| [Pororo] Where did Crong go? | 어? 크롱이 없네? |
| Well, who cares? I'm not playing with Crong anymore. | 상관없어 이제 크롱이랑 안 놀 거니까 [흥미진진한 음악] |
| Anyway, what should I do about my robot? | 그나저나 고장 난 로봇은 어쩌지 |
| Ah! I'll go ask Eddy to fix it for me. | 아! 에디한테 고쳐 달라고 해야겠다 |
| [Pororo] Oh, Rody! | (뽀로로) 어? 로디! |
| -Huh? -What are you doing here? | - (로디) 응? - 여기서 뭐 해? |
| Pororo. Well... | (로디) 아, 뽀로로, 그게... |
| Eddy won't open the door for me. | 에디가 문을 안 열어줘 |
| -Really? Why won't he? -Yeah. | 그래? 왜 그러지? |
| -[clanking] -The door is locked. | 어? 문이 잠겨 있네? |
| Eddy! Eddy! | 에디, 에디! |
| Ow. That hurt. | 아이고, 아파라 [익살스러운 음악] |
| What do you want, Pororo? | (에디) 무슨 일이야, 뽀로로? |
| Ow... | 아야 |
| Well... You see, my robot's broken. | 그게, 로봇이 고장 나서 |
| Humph! I thought you weren't on my team. | 흥, 넌 우리 편도 아니잖아 |
| Ask another friend to fix it for you. | 다른 친구한테 고쳐 달라고 해 |
| What do you mean? [gasps] | 뭐라고? 어? |
| -[Pororo] Crong? -Crong! | (뽀로로) 크롱? |
| Oh, you just wanna play by yourselves? | 아하, 너희 둘이서만 놀겠다 이거지? |
| Can't believe you guys are such sore losers! | 시합에서 좀 진 것 가지고 삐치기는 |
| Sore losers? | [긴장되는 음악] 뭐라고? |
| You're the ones who weren't being good sports! | 너희가 먼저 치사하게 굴었잖아! |
| We played fair and square! | 치사하긴 뭐가 치사해! |
| You were just bad, that's all! | 너희가 못한 거잖아! |
| Fine, then you can play with Rody. | 그럼 잘하는 너희끼리 놀아 |
| -And I will play with Crong. -[grunts] | 우린 우리끼리 놀 테니까 |
| Great! I don't wanna play with you either! | 그래! 나도 너희랑 안 놀아! |
| -Fine by me. -Huh? Humph! | 그러시든지 |
| -Rody, let's go. -Uh-oh. | - (뽀로로) 로디야, 가자 - (에디) 흥! |
| [narrator] Pororo and Rody, Eddy and Crong | [흥미진진한 음악] (내레이션) 뽀로로와 로디, 에디와 크롱이 |
| are playing separately in the playground. | 놀이터에서도 따로 놀고 있네요 |
| I don't think those guys are going to make up. | (해리) 쟤네들, 정말 화해를 안 할 건가 봐 |
| We should all try and get along. | (포비) 사이좋게 지내야 되는데 |
| -Oh, look! -Huh? [Petty] It's Tong-Tong. | (패티) 어? 저기 통통이다! |
| Hi, guys. | 얘들아! |
| -[gasps] -Hi there, Tong-Tong. | (포비) 어서 와, 통통아 [친구들의 반가운 신음] |
| -[mumbles] -[giggles] Hello. | (통통이) 하, 안녕? |
| How has everyone been? | 다들 잘 있었어? |
| Huh? | 어? |
| [Tong-Tong] Why aren't those guys playing together? | (통통이) 근데 쟤들은 왜 저렇게 따로 놀고 있어? |
| We got into teams to play games... | [잔잔한 음악] 시합할 때 편을 나눴는데... |
| And now they're playing separately like that. | 그다음부터 저렇게 따로 놀고 있어 |
| Hmm. Really? | (통통이) 음, 그래? |
| Isn't there some way we can help them make up? | 친구들을 화해시킬 방법이 없을까? |
| Hmm. Ah! Why don't we go on a picnic? | 음, 아! 소풍을 가 보면 어떨까? |
| They might make up if we all have fun together. | [밝은 음악] 다 같이 놀다 보면 화해할 수 있지 않을까? |
| Hmm. Go on a picnic? | 음, 소풍이라고? |
| Yeah, I'm sure they'll feel better | 그래, 같이 가서 시원한 바람도 쐬고 맛있는 것도 먹으면 |
| after getting some fresh air and eating some yummy food. | 그래, 같이 가서 시원한 바람도 쐬고 맛있는 것도 먹으면 기분이 좋아질 거야 [패티의 탄성] |
| Okay. | (포비) 그래 |
| -Sounds like fun. -[both giggle] | (해리) 재밌겠다! [함께 웃는다] |
| [narrator] So, Pororo and his friends are off to go on a picnic. | [부드러운 음악] (내레이션) 그렇게 뽀로로와 친구들은 다 같이 소풍을 가게 됐어요 |
| Oh. Hey, Rody. What's that strange sound? | 어? 로디야, 이게 무슨 소리야? |
| Oh. Something's wrong with my leg, but it's nothing. | (로디) 어, 다리가 좀 이상한데 [뽀로로의 의아한 신음] 별거 아니야, 걱정하지 마 |
| -Don't worry. I'm okay! -Hmm. | 별거 아니야, 걱정하지 마 |
| -If you say so. -[laughs] | - (로디) 자! - (뽀로로) 그렇구나 [잔잔한 음악] |
| Oh, something's wrong with Rody's leg. | (에디) 어? 로디 다리가 고장 났나 보네 |
| I should fix it for him. | 내가 고쳐 줘야 되는데 |
| Rody, you want to stay on my team too, right? | [흥미진진한 음악] 로디야, 너도 나랑 같은 편인 게 좋지? |
| -Yes, I do. -[giggles] | (로디) 응, 좋아 [뽀로로의 웃음] |
| Humph. Why should I worry about Rody's leg? | (에디) 에이, 흥 내가 로디 걱정을 할 필요가 없지 |
| Hey, guys. Come on, hurry! Huh? | 얘들아, 어서 가자! 어? |
| Uh, but, Crong, why do you have so much stuff? | 어, 그런데 크롱 무슨 짐이 그렇게 많아? |
| Crong. Crong, crong. | (크롱) 크롱, 크롱크롱 |
| Oh, you packed a lot of yummy food? | 아, 맛있는 걸 잔뜩 싸 왔다고? |
| [chuckles] I can't wait to eat. | [웃으며] 기대되는데? |
| Crong's backpack looks really heavy. | [잔잔한 음악] 크롱의 짐이 많이 무거워 보이네 |
| Look what you did to the robot! | 로봇이 고장 났잖아! |
| -[gasps] -Crong. Crong. | (크롱) 크롱, 크롱 [뽀로로의 당황한 신음] |
| Ooh, get a grip. | 아으, 아니지 |
| What do I care if Crong's backpack is heavy? Humph! | 크롱 짐이 무겁든 말든 내가 알 게 뭐야 |
| Hey, guys. How about we stop here for a quick snack? | 얘들아, 우리 여기서 간식 먹고 갈까? [발랄한 음악] |
| [all] Okay. Sounds good. | (에디) 그래, 좋아 [저마다 호응한다] |
| Crong! Crong! | (루피) 어어? 크롱? 크롱! |
| [all] Oh? Crong! | (함께) 어어? |
| [all] Crong! | (뽀로로) 크롱! [친구들의 놀란 신음] |
| -[all] Wow! -Good job, Rody! | [친구들의 탄성] (뽀로로) 잘했어, 로디! |
| What's happening? [groans] | [무거운 음악] (로디) 어어, 어떡해 |
| Rody! | (에디) 로디! |
| Thank goodness. [groans] | (로디) 다행이다 앗! [긴박한 음악] |
| No! Ah! | 안 돼! |
| [groans] Don't worry, Rody. -I'll save you. -Okay. | (에디) 걱정 마, 로디! 내가 구해 줄게 |
| Yap! | 어어! |
| Hey, guys. | (에디) 얘들아... |
| -Are you okay? -Are you okay? | [크롱의 가쁜 숨소리] (뽀로로) 괜찮아? [따뜻한 음악] 크롱, 무사해서 다행이야 |
| -Crong, thank goodness you're okay. -I'm okay. | [따뜻한 음악] 크롱, 무사해서 다행이야 (로디) 난 괜찮아 |
| [Eddy] Rody, that was a close call. | (에디) 로디, 큰일 나는 줄 알았잖아 |
| I'm sorry, Rody. I should've fixed you up yesterday. | 미안해, 로디 내가 어제 고쳐 줬어야 했는데 |
| -It's okay, Eddy. -Oh? | (로디) 괜찮아, 에디 [에디의 속상한 신음] |
| -Nody. Crong, crong. -Huh? | - (크롱) 로디, 크롱크롱 - (로디) 응? |
| No need to thank me. -[giggles] -That's what friends are for. | (로디) 고맙긴, 친구끼리 당연한 거지 [밝은 음악] |
| That's right. Now hurry and make up, you guys. | (패티) 그래, 너희도 이제 다들 화해해 |
| -We're good friends, remember? -Yeah. | - (포비) 우린 모두 친구잖아 - (패티) 그래 |
| -Oh. Oh. Hmm? -Pororo, thanks for rescuing me. | (에디) 뽀로로, 구해 줘서 고마워 |
| Huh? No problem. | (뽀로로) 어? 뭘 |
| -Let's not fight anymore. -[chuckles] | 우리 앞으로 사이좋게 지내자 |
| -Okay, Eddy? -Okay. | 우리 앞으로 사이좋게 지내자 (에디) [웃으며] 응 |
| [chuckling] [all] Thank goodness! | - (크롱) 크롱크롱! - (친구들) 잘됐다! |
| [Loopy] Now it's time to have some yummy snacks. | (루피) 자, 그럼 즐거운 간식 시간입니다 |
| [narrator] That's right. | (내레이션) 그래요 뽀롱뽀롱 마을의 친구들은 모두 |
| The friends in Porong Porong Village are all very good friends. | (내레이션) 그래요 뽀롱뽀롱 마을의 친구들은 모두 사이좋은 친구예요 |
| [Pororo] "Crong's Wish." | (뽀로로) |
| [narrator] Today, Crong has come to visit Loopy. | (내레이션) 오늘은 크롱이 루피네 집에 놀러 왔어요 |
| "The little fox made a wish on the shooting star. | (루피) '꼬마 여우는 별똥별을 보며 소원을 빌었습니다' |
| [Loopy] Right then, the fox's wish came true, and he became a superhero." | '그러자 정말 소원이 이루어져서 슈퍼 영웅이 되었답니다' |
| Wow! Wishing upon a shooting star will make our wish come true! | 우와! 별똥별에 소원을 빌면 소원이 이루어진대! |
| -I think the cookies are done. -Mm-hmm. Crong, crong. | [밝은 음악] 과자가 다 됐나 봐 크롱크롱 |
| Huh? | 어어 [기침한다] |
| [coughing] What's wrong with this? | 어어 [기침한다] 이게 왜 이러지? |
| My oven must be broken! | 오븐이 고장 났나 봐! |
| -Crong! Crong! -Huh? | [흥미진진한 음악] 크롱크롱! 응? 네가 고쳐 보겠다고? |
| You're going to try and fix it? | 응? 네가 고쳐 보겠다고? |
| -Crong. -Hmm. | 크롱! |
| -[dings] -[screams] Crong, are you okay? | [크롱의 아파하는 신음] (루피) 크롱, 괜찮아? |
| -Crong. -[Eddy] Loopy. Huh? | - (에디) 루피야 - (루피) 어? |
| Huh? What's wrong with Crong? | [크롱의 신음] (에디) 어? 크롱 왜 이래? |
| Well, Crong was trying to fix my oven, and... | 그게, 크롱이 오븐을 고치다가 그만... |
| Aha! You should leave the fixing to me! | [발랄한 음악] 아하! 이런 건 나한테 맡겼어야지 |
| -Okay. Like this. Hmm. This... Oh. -[rattling] | (에디) [뚝딱거리며] 자, 이렇게, 음, 이렇게 |
| There. It's all fixed now. | 자, 다 됐어 |
| -Wow! You're the best, Eddy! -[chuckles] | 우와! 역시 에디가 최고야 |
| It was nothing, really. [giggles] | 뭘 이런 걸 가지고, 하하 [루피의 웃음] |
| [narrator] Crong was feeling bad because he couldn't help Loopy. | (내레이션) 크롱은 루피에게 도움이 되지 못해서 속상했어요 |
| -[Petty] Just a little more! -[Poby grunting] | (패티) 조금만 더, 거의 다 됐어 |
| -[Poby] Like this? -[Petty] A little more. To the right. | (포비) 이렇게? (패티) 조금만 더 오른쪽으로 [포비의 힘주는 신음] |
| -[groans] -Oh. | (크롱) 크롱! [친구들의 놀란 신음] |
| -Uh? Crong. -Crong, crong. | (패티) 어? 크롱 (크롱) 크롱크롱 [친구들의 의아한 신음] |
| -Huh? -You wanna help us? | (크롱) 크롱크롱 [친구들의 의아한 신음] - (포비) 네가 도와주겠다고? - (크롱) 크롱크롱 |
| -Crong, crong. -Oh. | - (포비) 네가 도와주겠다고? - (크롱) 크롱크롱 |
| Hey, guys. What's going on? | (로디) 얘들아, 무슨 일이야? |
| Oh? Rody! | 어? 로디 |
| -Petty's kite got stuck in the tree. -Oh... | - (포비) 연이 나뭇가지에 걸려버렸어 - (패티) 응 |
| I will help you get it. | (로디) 그럼 내가 도와줄게 |
| -[beeps] -Hiyah! | 영차 [웅장한 음악] |
| -[all exclaim] -Here you go. | [패티의 탄성] (로디) 자, 여기 |
| -Wow. -You're the best, Rody! | (포비) 우와 (패티) 역시 로디라니까 [로디의 멋쩍은 웃음] |
| It's not over here! [pants] It's not here either! | [흥미진진한 음악] (뽀로로) 여기도 없고, 여기도 없네 |
| Oh, Crong! | 아, 크롱 |
| Have you seen my toy airplane by chance? | 혹시 내 장난감 비행기 못 봤어? |
| Crong, crong. | 크롱크롱 |
| Really? Hmm. Where could it be? | 그래? 흠, 어디 갔지 [크롱의 탄성] |
| -Crong. Crong, crong. -Huh? | 크롱! 크롱크롱! |
| Crong, you're going to find it for me? | 크롱! 네가 찾아주겠다고? |
| -Crong. -Huh? | - (크롱) 크롱 - 어? |
| Crong, that's enough! | 크롱! 그만해! |
| Crong? | 크롱? |
| Hello, friends. Ah! | 안녕, 얘들아 어! |
| -[Tong-Tong] What happened to your house? -Oh? Tong-Tong. | [크롱의 한숨] (통통이) 집이 왜 이렇게 된 거야? - 어, 통통아! - (크롱) 크롱? |
| I'm glad you're here! | 마침 잘 왔어 |
| Can you find my toy airplane for me? | 장난감 비행기 좀 찾아줘 |
| -Your toy airplane? -Mm-hmm. | - 장난감 비행기? - (뽀로로) 응 |
| -Yeah, sure. -[gasps] | 응, 그래 [뽀로로의 기쁜 신음] |
| Kurikuri tongtongtong. Kurikuri tongtongtong. Come on out, yap! | 꾸리꾸리 통통통, 꾸리꾸리 통통통 비행기 나와라! |
| You're the best, Tong-Tong! | 역시 통통이가 최고야! |
| [chuckles] Shucks. | (통통이) 헤헤, 뭘 |
| [narrator] Crong is sad | (내레이션) 크롱은 오늘 하루 동안 |
| because he couldn't help any of his friends today. | 친구들에게 도움을 주지 못해서 속상했어요 |
| And he's envious of his friends' special talents. | 그리고 크롱은 멋진 재주를 가진 친구들이 부러웠어요 [친구들의 웃음과 기합] |
| [Loopy] Wishing upon a shooting star will make your wish come true! | (루피) 별똥별에 소원을 빌면 소원이 이루어진대 |
| Crong. | 크롱! |
| Eddy. Crong. | [익살스러운 음악] 에디, 크롱 |
| [narrator] Crong made a wish to become like Eddy. | (내레이션) 크롱은 에디처럼 되고 싶다고 소원을 빌었어요 |
| Crong? Nody... | 크롱? 로디 |
| [narrator] Oh? Now, he wants to become like Rody. | (내레이션) 어? 이젠 로디처럼 되고 싶다고 하네요 |
| -[Rody chuckles] -Tong-Tong. | 통통 |
| [narrator] This time, he changed his wish to become like Tong-Tong. | (내레이션) 이번엔 통통이로 소원이 바뀌었어요 |
| -Tong-Tong, Eddy... -[Fairy] Make up your mind! | 통통, 에디... (요정) 그래서 대체 누구처럼 되고 싶다는 거야? |
| -Who do you want to be like? -Crong? | (요정) 그래서 대체 누구처럼 되고 싶다는 거야? |
| Hello! I'm the Fairy of Shooting Stars. | 안녕? 난 별똥별 요정이라고 해 |
| I came to grant you your wish. | 너의 소원을 들어주려고 왔어 |
| Crong? | 크롱? |
| But you can't have three! You have to pick just one wish. | 그런데 말이야 소원은 하나만 빌어야지 |
| Pick who you want to be like. Then, I will make you like that friend! | 누가 되고 싶은지 골라 그럼 그 친구처럼 되게 해 줄게 |
| -Oh. You can't make up your mind? -Crong. | 어휴, 도저히 못 고르겠다고? |
| I guess I can show you how it would be to be all three friends! | 그럼 세 친구처럼 변한 너의 모습을 보여줄게 |
| But after, you have to pick just one. | 다 보고 나서 하나만 고르는 거야 |
| Okay? | 알겠지? |
| Crong, crong. | 크롱크롱 |
| First, I'll let you see yourself in the likeness of Eddy! | 그럼 먼저 에디가 된 너의 모습을 보여줄게 |
| Shoop-dee-shoop! Shooting star. Bling! Yap! | 벼리벼리 별라리 별라리 얍! |
| -Whoa! -[grunts] | (크롱) 크롱! |
| Now, let's go see how you are if you were like Eddy. | 자, 이제 에디가 된 너의 모습을 한번 볼까? |
| -Crong, crong. -[giggles] | (크롱) 크롱크롱 |
| Crong. | 크롱 [노크 소리가 들린다] |
| -[knock on door] -Crong? | 크롱? |
| Crong, have you finished fixing my clock? | 크롱! 부탁한 시계는 다 고쳤어? |
| -Crong! -[gasps] | (에디 크롱) 크롱 와! 깔끔하게 고쳐졌네 |
| Wow. It's as good as new. | 와! 깔끔하게 고쳐졌네 |
| You're a real genius, Crong! | 역시 똑똑박사 크롱이야 |
| -Thank you, Crong. Later. -Crong. Crong. | 고마워, 크롱, 안녕 크롱크롱 |
| Mm-hmm. Crong? | 크롱? |
| Don't worry! He can't see us from that side! | 걱정 마! 저쪽에선 우릴 볼 수 없어 |
| -Crong, crong. -Hmm. | 크롱크롱? |
| [pants] Crong! My sled is broken! You can fix it now, right? | 크롱, 썰매가 고장 났어 지금 고쳐 줄 수 있지? |
| Crong, crong. [chuckles] | 크롱크롱! [웃음] |
| Crong! My camera is broken. | 크롱, 사진기가 고장 났어 |
| -You can fix it, right? -Crong. | 고쳐 줄 수 있지? - (크롱) 크롱? - 자 |
| [stutters] Crong. Crong. | [당황하며] 크롱 |
| -[Loopy] Crong! -Huh? | (루피) 크롱 [놀란 신음] |
| I need you to fix my oven! | 크롱, 오븐 좀 고쳐 줘 |
| And my scooter too, please! | (로디) 내 붕붕이도 부탁해 |
| Can you make a spacecraft? | (해리) 우주선은 못 만드나? |
| [stutters] Crong. | [당황하며] 크롱 |
| So tell me! Do you want to be like Eddy? | 자, 어때? 에디처럼 되게 해 줄까? |
| -Crong, crong. Nody, Nody! -Uh? Oh. | (크롱) 로디, 로디 |
| All right! | 알았어 |
| Shoop-dee-shoop! Shooting star. Bling! Yap! | 벼리벼리 별라리 별라리 얍! [신비로운 음악] |
| That's you if you were like Rody. | 저게 로디가 된 네 모습이야 |
| -Hiyah! -Crong. | - 얍! - 얍! |
| -Yap! -[grunts] -Heads up! -Crong! | [뽀로로와 패티의 기합] (루피) 간다! |
| -[grunts] -[all exclaim] | (포비) 얍! 어어? 라켓이 어디 갔지? [함께 당황한다] |
| -Where did my racket go? -Oh. There it is! | (포비) 얍! 어어? 라켓이 어디 갔지? [함께 당황한다] (뽀로로) 저기 있어! [긴장되는 음악] |
| [Pororo gasps] Whoa! | (뽀로로) 저기 있어! [긴장되는 음악] |
| [both] Loopy! Watch out! | (뽀로로와 포비) 루피! 위험해! |
| [whimpering] Huh? | 어, 어? [경쾌한 음악] |
| Wow. Crong! | 와, 크롱! |
| Thank you so much. | (루피) 정말 고마워 |
| -Amazing, Crong! -That was awesome! | (에디) 대단해, 크롱 (뽀로로) 진짜 멋졌어 |
| Hey, everyone! How about we go to my house to eat something yummy? | 그럼 얘들아! 배도 고픈데 우리 집에 가서 밥 먹을까? |
| [all] Okay. | (친구들) 좋아! |
| Wow! It looks yummy! | [밝은 음악] (뽀로로) 우와, 맛있겠다 |
| [all] Thank you, Loopy! | (친구들) 잘 먹을게, 루피 |
| Wow. This is really delicious. | (뽀로로) 우와, 이거 정말 맛있는데? [의미심장한 음악] |
| Yeah! It's really yummy. | (에디) 진짜 맛있어 |
| -Crong! Do you want to try some? -Crong? | 크롱, 너도 먹어 볼래? 크롱? |
| Oh, yeah. You can't eat food, Crong. | 아참! 크롱 넌 못 먹지? |
| Crong! | 크롱! |
| Oh. Whoa. You can't, Crong! You'll get really... | (뽀로로) 어어, 안 돼, 크롱, 그러면 너... |
| -Crong. Crong. Crong. -[all exclaim] | (뽀로로) 큰일이야, 크롱이 고장 났어! [로디 크롱의 신음] |
| [Harry gasps] Someone make Crong stop! | (해리) 누가 크롱 좀 말려줘! [크롱의 속상한 신음] |
| I guess... you won't be picking Rody, huh? Crong, crong. | - 역시 로디는 안 되겠지? - (크롱) 크롱, 크롱 |
| Finally, I'll show you how you would be if you were like Tong-Tong. | [신비로운 음악] 그럼 마지막으로 통통이가 된 너의 모습을 보여줄게 (크롱) 크롱 |
| -Crong. -Oh, my! Come on, this way. | (요정) 빨리 가서 보자 [흥미진진한 음악] |
| -Crong. Huh? -[Poby] Crong! | [문소리가 난다] (포비) 크롱! |
| -[all panting] -Pororo has caught a terrible cold. | (해리) 뽀로로가 심한 감기에 걸렸어 |
| Please make a magic potion that will make him better! | (포비) 빨리 낫게 마법의 약 좀 만들어 줘 [친구들의 걱정스러운 신음] |
| Crong. Crong, crong. | (통통이 크롱) 크롱, 크롱크롱 |
| -[groans] -[whimpers] | 읏차 [뽀로로의 옅은 신음] |
| Crong, crong, ah. | (통통이 크롱) 크롱크롱 |
| -You need this to make the magic potion? -Crong. | (루피) 약을 만들려면 이게 필요한 거야? (통통이 크롱) 크롱 [친구들의 옅은 탄성] |
| -Crong. -You sure you'll be okay on your own? | 혼자 다녀와도 괜찮겠어? |
| -Crong. Crong. -[groans] | 크롱크롱 |
| [all] Come back safe, Crong! | (친구들) 조심해서 다녀와, 크롱! |
| [narrator] Crong went up the mountain to find an herb. | (내레이션) 크롱은 약초를 찾기 위해 산으로 올라갔습니다 |
| -[groans] -[Tong-Tong Crong] Crong. | [힘없는 신음] (통통이 크롱) 크롱 |
| -Thank you, Crong. -Aww. | (뽀로로) 고마워, 크롱 |
| Wow! | 우와! |
| Look at me! I'm all better now! | (뽀로로) 이것 봐! 이제 다 나았어! [친구들의 탄성] |
| Crong, thank you so much. | 크롱, 정말 고마워! |
| [all] Goodbye. | (친구들) 안녕! |
| -Cro... Crong. -[door closes] | [쓸쓸한 음악] 크롱크롱... |
| Crong. [coughing] | 크롱? [기침한다] |
| -Crong. -[Fairy] Crong! | [안쓰러운 신음] (요정) 크롱 |
| I have to be getting back now. Have you chosen your wish? | [신비로운 음악] 이제 난 돌아갈 시간이야 소원은 정했어? |
| Crong? | 크롱? |
| Now, just try to imagine in your head the friend that you really want to become! | 그럼 마음속으로 정말 되고 싶은 친구의 모습을 떠올려 보는 거야 |
| Crong. Crong. | 크롱크롱! |
| Shoop-dee-shoop! Shooting star. Bling! Yap! | 벼리벼리 별라리 별라리 얍! |
| [narrator] It's morning now. | (내레이션) 아침이 됐어요 |
| Who do you think Crong wished to become? | 과연 크롱은 어떤 소원을 빌었을까요? |
| [Pororo] Crong, wake up! Rise and shine, Crong. | (뽀로로) 크롱, 일어나, 아침이야, 크롱! |
| [narrator] Crong's wish was to be himself and no one else. -Crong, crong! Poyoyo! Crong, crong! -Huh? | (내레이션) 크롱의 소원은 바로 자기 자신이 되는 거였군요 |
| Crong? What's with you this morning? | 크롱, 아침부터 왜 그래? |
| -[all] Pororo! -Huh? | - (친구들) 뽀로로 - (크롱) 크롱크롱 |
| Pororo! Crong! | (에디) 뽀로로, 크롱 |
| -Let's go play at the playground! -[laughter] | (해리) 우리 놀이터에 가서 놀자 [친구들의 웃음] |
| -Oh? All right! -Crong, crong. | - 어? 그래! - (크롱) 크롱크롱 |
| [narrator] Crong was envious of his friends' special skills. | (내레이션) 친구들의 멋진 재주가 부러웠던 크롱 |
| But now, Crong realizes that he likes himself just the way he is. | 하지만 크롱은 지금 이대로의 모습이 제일 좋았답니다 |
| Crong. | 크롱! |